



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Sitzung vom                      Nr.                      5  
12/01/2021                      Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Integrierung des eigenen Beschlusses Nr.  
531 vom 25.06.2019:

Grundzuweisung ins Eigentum im  
Gewerbegebiet von Landesinteresse Bozen  
Süd „ Ex-Alumix“ zu Gunsten des  
Unternehmens Athesia AG  
MwSt. 00100770213

### Oggetto:

Integrazione della propria deliberazione n.  
531 di data 25/06/2019:

assegnazione in proprietà di un terreno  
nella zona produttiva di interesse  
provinciale Bolzano Sud “Ex-Alumix” a  
favore dell'impresa Athesia SpA  
P.IVA 001100770213

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 11. August 1997 Nr. 13, mit den nachfolgenden Änderungen (Landesraumordnungsgesetz);

das Landesgesetz vom 19. Juli 2013, Nr. 10, insbesondere Art. 23, welcher die Übergangsbestimmungen bezüglich der Regelung der Gewerbegebiete enthält;

das Landesgesetz vom 10. Juli 2018 Nr. 9, mit den nachfolgenden Änderungen („Raum und Landschaft“);

das Landesgesetz vom 20. August 1972, Nr. 15, mit nachfolgenden Änderungen;

das D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 601 betreffend die Bestimmungen zu den Steuervergünstigungen.

den Art. 97/bis des kgl. Dekretes vom 28. März 1929, Nr. 499, der den Verzicht auf die gesetzlich vorgesehene Hypothek betrifft;

die Dekrete des Landeshauptmanns Nr. 32 vom 07. Juli 2008, vom 05. Mai 2015 Nr. 12 und vom 21. Jänner 2016 Nr. 6, alle betreffend „Durchführungsverordnung über Gewerbegebiete“, mit den nachfolgenden Änderungen;

das GvD vom 23. Juni 2011, Nr. 118 mit den nachfolgenden Änderungen (Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme der Regionen, der Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen);

stellt fest:

mit eigenem Beschluss Nr. 531 vom 25.06.2019 wurde dem Unternehmen Athesia AG die Bp. 3915 in E.Zl. 3277/II, K.G. Zwölfmalgreien mit einer im Grundbuch eingetragenen Fläche von 5.702 m<sup>2</sup> im Gewerbegebiet von Landesinteresse „Ex-Alumix“ zugewiesen.

Die Bp. 3915, K.G. Zwölfmalgreien (Anlagennummer 103000137) war in der Vermögensklasse 103 eingetragen, welche auf das Sachkonto P120007200 („Veräußerung von bebaubaren Flächen“) verweist.

Der Zuweisungspreis setzte sich folgendermaßen zusammen:

- Preis für den gebundenen Grund Euro 1.767.620,00: 310,00 €/m<sup>2</sup> für eine Fläche von 5.702 m<sup>2</sup>;

## La Giunta Provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la legge provinciale 11 agosto 1997 n. 13, e successive modifiche (legge urbanistica);

la legge provinciale 19 luglio 2013, n. 10, in particolare l'art. 23, che contiene le norme transitorie per la regolamentazione relativa alle zone produttive;

la legge provinciale 10 luglio 2018 n. 9, e successive modifiche (“Territorio e paesaggio”);

la legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, e successive modifiche;

il D.P.R. 29 settembre 1973, n. 601 concernente la disciplina delle agevolazioni tributarie;

l'art. 97/bis del R.D. del 28 marzo 1929, n. 499, riguardante la rinuncia all'ipoteca legale;

i decreti del Presidente della Provincia del 7 luglio 2008 n. 32, del 5 maggio 2015 n. 12 e del 21 gennaio 2016 n. 6, tutti concernenti “Regolamento di esecuzione sulle zone per insediamenti produttivi” e successive modifiche;

il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 e successive modifiche (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi);

constata:

con propria deliberazione n. 531 di data 25/06/2019 fu assegnata all'impresa Athesia spa la proprietà della p.ed. 3915 in P.T. 3277/II, C.C. Dodiciville, con una superficie iscritta nel libro fondiario di 5.702 mq ubicata nella zona produttiva di interesse provinciale “Ex-Alumix”.

La p.ed. 3915, C.C. Dodiciville (cespite 103000137) era inserita nella classe patrimoniale 103 che rimanda al conto co.ge P120007200 (“Cessione di terreni edificabili”).

Il prezzo di assegnazione era composto nel seguente modo:

- prezzo per il terreno vincolato euro 1.767.620,00: 310,00 €/mq per un'area di 5.702 mq;

- Erschließungskosten zu Lasten des Unternehmens 403.188,42 Euro: 70,71 €/m<sup>2</sup> für eine Fläche von 5.702 m<sup>2</sup>;

- costi di urbanizzazione a carico dell'impresa di euro 403.188,42: 70,71 €/mq per un'area di 5.702 mq;

der Zuweisungspreis von insgesamt 2.170.808,42 Euro ist bezahlt und Athesia AG als Eigentümerin ins Grundbuch eingetragen worden;

il prezzo di assegnazione di complessivi euro 2.170.808,42 ed è stato pagato e Athesia Spa è stata iscritta come proprietaria nel libro fondiario;

mit Prot. Nr. 835299 vom 13.12.2019 teilt das Amt für Infrastrukturen der Telekommunikation mit, dass im Rahmen der Absteckung der Bp. 3915 KG Zwölfmalgreien eine Differenz von 110 m<sup>2</sup> zwischen Katasterfläche (5.702 m<sup>2</sup>) und realer Fläche (5.812 m<sup>2</sup>) festgestellt worden ist. In diese Überprüfung wurde auch die sich bereits im Eigentum von Athesia AG befindliche und angrenzende Bp. 3913 mit einbezogen;

l'ufficio Infrastrutture per telecomunicazioni comunica con nota prot. n. 835299 dd 13/12/2019 che nell'ambito del picchettamento della p.ed. 3915 C.C. Dodiciville è stata rilevata una differenza di 110 mq tra superficie catastale (5.705 mq) e la superficie reale (5.812 mq).

In questo controllo è stata considerata anche la confinante p.ed. 3913, già di proprietà dell'impresa Athesia spa;

mit Bescheid des Präsidenten des Verwaltungsrates der ehemaligen BLS Nr. 13/2010 vom 26.07.2010 wurde Athesia AG die Bp. 3913 über 3.072 m<sup>2</sup> und die Bp 3914 über 3.072 m<sup>2</sup> zugewiesen. Diese beiden Gp wurden in der Folge zur Gp 3913 KG Zwölfmalgreien (über 6.144. m<sup>2</sup>) zusammengefasst;

con determinazione del Presidente del Consiglio d'amministrazione dell'allora BLS n. 13/2010 dd 26/07/2010 sono state assegnate all'impresa Athesia spa le pp.ed. 3913 e 3914, ambedue con la metratura di 3.072 mq. Di queste due particelle è stata formata successivamente la p.ed. 3913 per 6.144 mq;

die Differenz von 110 m<sup>2</sup> ergibt sich aus einer Grenzkorrektur in dieser Zone durch das zuständige Katasteramt anhand Mitteilungsblatt (foglio di notifica) 36/2014 vom 22.01.2014:

la differenza di 110 mq risulta dalla correzione di confini nella zona eseguita dall'Ufficio del catasto competente, con foglio di notifica n. 36/2014 dd 22/01/2014:

Bp.ilen 3913 und 3914 (in der Folge Bp. 3913):	
Mit Bescheid zugewiesene Fläche:	6.144 m <sup>2</sup>
(diese Fläche wurde in Rechnung gestellt)	
Reale Fläche bei Absteckung:	6.256 m <sup>2</sup>
<hr/>	
Differenz:	- 112 m <sup>2</sup>

pp.ed. 3913 e 3914 (di seguito p.ed. 3913):	
Area aggiudicata con determinazione:	6.144 mq
(quest'area è stata fatturata)	
Area reale da picchettamento:	6.256 mq
Differenza:	- 112 mq

Bp. 3915:	
Lt. Beschluss zugewiesene Fläche:	5.702 m <sup>2</sup>
(diese Fläche wurde in Rechnung gestellt)	
Reale Fläche bei Absteckung:	5.812 m <sup>2</sup>
<hr/>	
Differenz:	+ 110 m <sup>2</sup>

P.ed. 3915:	
Area aggiudicata con delibera:	5.702 mq
(quest'area è stata fatturata)	
Area reale da picchettamento:	5.812 mq
Differenza:	+ 110 mq

dem Unternehmen Athesia AG wurden diese Erkenntnisse mit Prot. Nr. 845426 vom 18.12.2019 mitgeteilt, wobei auf die notwendige Bezahlung des Differenzbetrages hingewiesen wurde;

queste risultanze sono state comunicate con prot. n. 845426 dd 18/12/2019 all'impresa Athesia spa, segnalando la necessità del pagamento dell'importo dovuto alla differenza rilevata;

im Anschluss daran wurde im Rahmen von mehreren Aussprachen die Situation erläutert und von Technikern des Amtes für Infrastrukturen und dem Techniker von Athesia

la situazione è stata discussa in più occasioni e di seguito verificata da parte di tecnici dell'ufficio infrastrutture e del tecnico di Athesia spa (picchettamento contraddittorio);

AG gemeinsam und vor Ort geprüft;

mit Schreiben Prot. Nr. 823395 vom 01.12.2020 teilt Athesia AG mit, die nachträglich festgestellte Differenz zu begleichen und einen neuen Teilungsplan für ihr gesamtes Areal einzureichen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. vom Unternehmen Athesia AG mit Sitz in 39100 Bozen, Laubengasse 41, Steuernummer 00100770213, den Betrag von **41.878,10 Euro** (110 m<sup>2</sup> x 380,71 Euro) für die nachträglich festgestellte Differenz von 110 m<sup>2</sup> betreffend die bereits zugewiesene Bp. 3915 in E.Zl. 3277/II, K.G. Zwölfmalgreien, im Gewerbegebiet von Landesinteresse „Ex-Alumix“ einzufordern.
2. Die Einnahme von insgesamt **41.878,10 Euro** dem Kapitel E04400.0045 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021 - 2023 festzustellen.
3. Alle anderen Bestimmungen laut Beschluss Nr. 531/2019 bleiben aufrecht.
4. Die Anwendung der Steuervergünstigungen gemäß Art. 32 DPR Nr. 601/1973 zu beantragen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

04.01.2021/pd

con nota prot. n. 823395 dd 01/12/2020 Athesia Spa comunica di essere d'accordo nel pagare il prezzo per la differenza rilevata a posteriori e di fare un nuovo frazionamento per l'areale complessivo.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di chiedere all'impresa Athesia SpA, con sede in Bolzano 39100, via dei Portici 41, codice fiscale 00100770213 l'importo di euro **41.878,10** (110 mq x euro 380,71) per la differenza di 110 mq accertata a posteriori riguardante la già assegnata p.ed. 3915 in P.T. 3277/II, C.C. Dodiciville, in zona produttiva di interesse provinciale "Ex-Alumix".
2. Di accertare l'entrata di complessivi **euro 41.878,10** sul capitolo E04400.0045 del piano finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2021 - 2023.
3. Rimangono invariate tutte le altre condizioni di cui alla propria deliberazione n. 531/2019.
4. Di richiedere l'applicazione delle agevolazioni di cui all'art. 32 del D.P.R. n. 601/1973.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/01/2021 11:48:15 Il Direttore d'ufficio  
LUCIO ELENA

Der Abteilungsdirektor 07/01/2021 12:16:10 Il Direttore di ripartizione  
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

07/01/2021 12:30:48  
CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/01/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/01/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/01/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma